

РОМАНЪ ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ

Н. Н. БРЕШКО-БРЕШКОВСКИЙ

РОМАНЪ ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ

Переводъ съ польскаго
графини М. А. РИДИГЕРЪ-БЪЛЯЕВОЙ

Складъ изданія:
ИЗДАТЕЛЬСТВО И КНИГОТОРГОВЛЯ
„Д О Б Р О“, В А Р Ш А В А
1 9 3 1

Обложка работы художника
БОГДАНА НОВАКОВСКОГО

PRINTED IN POLAND.

Zakł. Graf. E. i D-ra K. Koziańskich w Warszawie

Предисловіе автора.

Около пяти-шести лѣтъ назадъ варшавское книгоиздательство «Рой» выпустило на польскомъ языкѣ мою книжечку, посвященную жизни и трагическому концу великаго князя Михаила Александровича.

Мнѣ хотѣлось познакомить широкіе польскіе читающіе круги съ обаятельнымъ и свѣтлымъ обликомъ чистѣйшаго и благороднѣйшаго изъ людей, котораго я когда-либо встрѣчалъ на своемъ вѣку.

Я описалъ великаго князя Михаила такимъ, какимъ я его чувствовалъ, зналъ и какимъ его

знали другіе. Если портретъ получился въ яркихъ, пожалуй, восторженныхъ тонахъ, то это вовсе не энтузіазмъ живописца, а дѣйствительно рѣдчайшія, духовныя и моральныя качества высокопоставленнаго героя моего скромнаго повѣствованія.

И, сказать по правдѣ, у меня и до сихъ поръ сохранилось чувство теплой признательности къ издательству «Рой» именно за то, что моя рукопись не подверглась рѣшительно никакимъ редакторскимъ поправкамъ. Ни одного слова не было измѣнено даже въ тѣхъ главахъ, гдѣ я попытался возсоздать обликъ Александра III, одного изъ величайшихъ монарховъ, именно такимъ и изображеннаго мною. Смѣло можно сказать, что на польскомъ языкѣ ничего подобнаго не появлялось еще о Россійскомъ Царствующемъ Домѣ. И это я ставлю въ заслугу какъ себѣ, такъ и польскому издательству «Рой».

Книжечка имѣла успѣхъ и разошлась въ огромномъ количествѣ экземпляровъ. И весьма любопытно отмѣтить, что жизнеописаніе великаго князя Михаила Александровича, державнаго мученика и страдальца, появилось впервые на польскомъ языкѣ и для польскихъ читателей. Русская же эмигрантская литература столь обильная и богатая, какъ мемуарная, историческая, такъ и «воспоминательная», гдѣ такъ много удѣлялось третьестепеннымъ героямъ Великой вой-

ны и нашего кроваваго лихолѣтя, до сихъ поръ еще не удосужилась посвятить хотя бы нѣсколь-ко страницъ Михаилу Александровичу. А между тѣмъ съ его прекраснымъ обликомъ, необходимо познакомить новыя подрастающія поколѣнія нашей эмигрантской молодежи, воспитанной и воспитывающейся въ національномъ духѣ.

Даже непримиримые фанатическіе враги царизма и всего прямо или косвенно связаннаго съ рухнувшей династіей, социалисты и лѣвые элементы такъ называемой «общественности» никогда не обмолвились ничѣмъ отрицательнымъ по адресу великаго князя Михаила.

Даже съ ихъ предвзятой точки зрѣнія онъ былъ безупречно кристальнымъ человѣкомъ. По своей мудрой простотѣ, по своему христіанскому всепрощенію, по своей врожденной антипатіи къ власти и почестямъ, этотъ сынъ Александра III и дважды престолонаслѣдникъ былъ во стократъ демократичнѣе въ лучшемъ значеніи этого слова всѣхъ тѣхъ, кто подкапывался подъ тронъ, дабы царствовать по-своему по указкѣ Женевскихъ и Циммервальдовскихъ конгрессовъ въ прокуренныхъ швейцарскихъ и французскихъ кафе.

Непростительный пробѣлъ въ эмигрантской литературѣ, о коемъ только что было сказано, рѣшила восполнить молодая графиня М. А. Ридигеръ-Бѣляева, русская дѣвушка-патріотка, мать которой въ свое время была очень близка къ

Императорскому Дому и знала великаго князя еще мальчикомъ.

Вѣрноподданническія симпатіи и чувство тонкаго красиваго человѣколюбія внушили молодой графинѣ перевести мою книжечку на русскій языкъ именно для тѣхъ молодыхъ поколѣній, которыя не знали великаго князя Михаила Александровича, а если и слышали о немъ, то весьма, весьма смутно, да и для тѣхъ, кто зналъ великаго князя, кто воевалъ подъ его доблестнымъ начальствомъ въ рядахъ славной туземной Конной Кавказской Дивизіи, для офицеровъ Черниговскаго Гусарскаго полка, которымъ онъ командовалъ. Для всѣхъ этихъ русскихъ бойцовъ, свято чтущихъ его память, будетъ пріятно подъ впечатлѣніемъ прочитаннаго возстановить въ памяти, быть можетъ, поблѣднѣвшій сквозь завѣсу времени обликъ дорогаго, любимаго вождя и соратника.

Какъ сказано выше, графиня Ридигеръ-Бѣляева, дочь, взяла на себя трудъ перевести мою книжечку, что и было выполнено въ хорошей литературной манерѣ. Технической частью изданія графиня-мать пригласила завѣдывать С. М. Кельнича, директора издательства «Добро», обладающаго равноцѣнными опытною и вкусомъ.

Мнѣ, какъ автору, за удовольствіе увидѣть «Романъ Великаго Князя», вышедшаго, наконецъ,